

SPIS TREŚCI

PRZEKŁAD W DYDAKTYCE – DYDAKTYKA PRZEKŁADU

STUDIA I ROZPRAWY

Anna DĄBROWSKA, Successful Classroom Management in English Language Instruction	7
Streszczenie / Summary	18
Magdalena SMOLEŃ-WAWRZUSISZYN, Tłumaczenie dydaktyczne w nauczaniu języka polskiego jako odziedziczonego	19
Streszczenie / Summary	30
Dominika IZDEBSKA-DŁUGOSZ, Praktyka przekładu w dydaktyce gramatyki języka polskiego jako obcego w grupach ukraińskich (wschodniosłowiańskich) . . .	33
Streszczenie / Summary	44
Anna MAJEWSKA-WÓJCIK, Tłumaczenie dydaktyczne jako narzędzie wspomagające w nauczaniu gramatyki niderlandzkiej na przykładzie imperatywu	47
Streszczenie / Summary	59
Paulina OCZKO, Sprawność czytania w praktyce nauczania języka polskiego jako obcego (na przykładzie języka biznesowego).	61
Streszczenie / Summary	71
Anna PETRIKOVA, Роль перевода в обучении русскому языку как иностранному студентов-русистов на примере опроса словацких студентов Философского факультета Прешовского университета	73
Резюме / Streszczenie / Summary	85
Sebastian PIOTROWSKI, Katarzyna SADOWSKA-DOBROWOLSKA, Tłumaczenie pisemne na język polski: O spójności tekstu docelowego	89
Streszczenie / Summary	101
Monika KRAJEWSKA, Transpozycja nazw własnych z punktu widzenia dydaktyki przekładu (w polsko-rosyjskiej parze językowej).	103
Streszczenie / Summary	113
Maria MOCARZ-KLEINDIENST, Gatunek filmowy jako obiekt przekładu – implikacje dydaktyczne	115
Streszczenie / Summary	127

Aleksy KUCY, Zoja KUČA, Избранные аспекты теории и практики преподавания аудиовизуального перевода на польских нефилологических направлениях	129
Резюме / Streszczenie / Summary	139
Joanna MIREK, The Interpreting Portfolio as a Self-Regulation Tool in Interpreter Training: Preliminary Findings from a Pilot Study	141
Streszczenie / Summary	152
Adam WARCHOŁ, Teaching English Pronunciation to ESP Learners: Basic Views and Recommendations	155
Streszczenie / Summary	165
Lucyna KRZYSIAK, Nauczanie języków obcych w Polsce w kontekście nierówności edukacyjnych	167
Streszczenie / Summary	178
Małgorzata BROŻYNA-RECZKO, Narzędzia cyfrowe w dydaktyce przekładu: Zasoby leksykalne oraz narzędzia korpusowe do edycji tekstu	181
Streszczenie / Summary	192
Justyna SEKUŁA, Wykorzystanie nowoczesnych technologii w promowaniu samodzielności studentów. Na przykładzie nauczania formalnych zasad sporządzania tłumaczeń poświadczonych zawartych w Kodeksie Zawodowym Tłumacza Przysięgłego	195
Streszczenie / Summary	206
Olga MAKAROWSKA, Ориентация на сетевость в лингводидактическом курсе	207
Резюме / Streszczenie / Summary	220

VARIA

Jolanta JÓŹWIĄK, Польские культурные мотивы в «Куда ж нам плыть?» Бориса Акунина и в переводе повести на польский язык	221
Резюме / Streszczenie / Summary	232

RECENZJE – OMÓWIENIA – PRZEGLĄDY

Ewelina PARAFIŃSKA-KORYBSKA, Czy wytłumaczono już wszystko o tłumaczeniu literatury? (rec.: Piotr Sulikowski, Emil Lesner, przy współpracy Artura Kubackiego i Moniki Płużyczki, <i>Stilum vertas. Podręcznik do nauki przekładu literackiego dla studentów neofilologii z ćwiczeniami</i>)	235
Table of Contents	245